Saint Rose Latin Mass Propers

All Souls Day – Second Mass

Introit

Réquiem ætérnam dona eis, Dómine: et lux perpetua lúceat eis. (Ps. 64: 2, 3) Te deecit hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddéruit votum in Jerusalem: exáudi orationem meam, ad te omnis caro véniet. Réquiem ætérnam …

Eternal rest give unto them, O Lord; and let perpetual light shine upon them. Ps. A hymn, O God, becometh Thee in Sion; and a vow shall be paid to Thee in Jerusalem: hear my prayer; all flesh shall come to Thee. Eternal rest …

Collect

Deus, indulgentiárum Dómine: da animábus famulórum famularúmque tuárum, refrígérii sedem, quiétis beatitúdinem, et lúminis claritátem. Per Dóminum nostrum …

O God, Lord of forgiveness, grant to Thy servants and handmaids a place of refreshment, the happiness of rest, and the brightness of Thy light. Through our Lord …

Epistle □ 2 Machabees 12. 43-46

In diébus illis: Vir fortíssimus Judás, facta collatióné, duódecim millia drachmas argénti misit Jerosólymam, offerri pro peccátis mortuórum sacrificium, bene et religióse de resurrectione cógítans (nisi enim eos, qui ceciderant, resurrectuós speráret, superflúum viderétur et vanum oráre pro mórtuis): et quia considerábát quod hi, qui cum pietáte dormítiónum accéperánt, óptimam habérént repósitam grátiá. Sancta ergo, et salúbris est cogitátió pro defuncéts exoráre, ut a peccáts solvántur.

In those days: The most valiant man Judas, making a gathering, sent twelve thousand drachmas of silver to Jerusalem for sacrifice to be offered for the sins of the dead, thinking well and religiously concerning the resurrection (for if he had not hoped that they that were slain should rise again, it would have seemed superfluous and vain to pray for the dead); and because he considered that they who had fallen asleep with godliness, had great grace laid up for them. It is therefore a holy and wholesome thought to pray for the dead, that they may be loosed from sins.

Gradual □ Psalm 117: 7


Grant, we beseech Thee, O Lord, that the souls of Thy servants and handmaidens may be cleansed by this sacrifice, and may obtain both pardon and eternal rest. Through our Lord …

Eternal rest give unto them, O Lord; and let perpetual light shine upon them. (Ps 111: 7) The just shall be in everlasting remembrance; he shall not fear the evil hearing. Absolve, O Lord, the souls of all the faithful departed from every bond of sin. And by the help of Thy grace may they be enabled to escape the avenging judgment.
And enjoy the bliss of everlasting light.

Sequence

Day of wrath and doom impeding,
David's word with Sibyl's blending,
Heaven and earth in ashes ending.
O what fear man's bosom rendeth,
When from heaven the Judge descendeth,
On whose sentence all dependeth.
Wondrous sound the trumpet flingeth,
Through earth's sepulchres it ringeth,
All before the throne it bringeth.
Death is struck, and nature quaking,
All creation is awaking,
To its Judge an answer making.
Lo, the book exactly worded,
Wherein all hath been recorded,
Thence shall judgment be awarded.
When the Judge His seat attaineth,
And each hidden deed arraigneth,
Nothing unavenged remaineth.
What shall I, frail man, be pleading?
Who for me be interceding,
When the just are mercy needing?
King of majesty tremendous,
Who dost free salvation send us,
Fount of pity, then befriend us.
Think, kind Jesus, my salvation
Caused Thy wondrous Incarnation,
Leave me not to reprobation.
Faint and weary Thou hast sought me,
On the Cross of suffering bought me,
Shall such grace be vainly brought me?
Righteous Judge, for sin's pollution,
Grant Thy gift of absolusion,
Ere that day of retribution.
Guilty now I pour my moaning,
All my shame with anguish owning,
Spare, O God, Thy suppliant groaning.
Through the sinfull woman shriver,
Through the dying thief forgiven,
Thou to me a hope hast given.
Worthless are my prayers and sighing,
Yet, good Lord, in grace complying,
Rescue me from fires undying.
With Thy sheep a place provide me,
From the goats afar divide me,
Státuens in parte dextra.
Confutátis maledictís,
Flammitis ácribus addìctís:
Vocá me cum benedictís.
Oro suppléx et acclínis,
Cor contritum quasi cinís:
Gere curam mié finís.
Lacrimósá dies illá,
Quá resurgé ex favilla,
Judicándus homo reus.
Huic ergo parce, Deus:
Pie Jesu Dómine,
Dona eis réquiem. Amen.

Gospel □ John 6. 37-40

In illo tíempore: Dixit Jesus turbis
Judæorúm: Omne, quod diat míhi
Pater, ad me véniet: et eum, qui venit
ad me, non ejiciam foras: quia descéndi
de céelo, non ut fáciam voluntátém
meam, sed voluntátém ejus, qui misit
me. Hæc est autem voluntás ejus, qui misit
me, Patris: ut omne, quod dedit
míhi, non perdam ex eo, sed
resúcitem illud in nóvissimo die. Hæc
est autem voluntás Patris mei, qui misit
me: ut omnis, qui videt Filium, et
credit in eum hábeat vitam æternam,
et ego resuscitabo eum in nóvissimo die.

At that time: Jesus said to the multitude
of the Jews, All that the Father giveth Me
shall come to Me; and him that cometh
to Me I will not cast out: because I came
down from heaven, not to do Mine own
will, but the will of Him who sent Me.
Now this is the will of the Father who
sent Me, that of all that He hath given
Me, I should lose nothing, but should
raise it up again in the last day; and this is
the will of My Father that sent Me, that
every one who seeth the Son, and
believeth in Him, may have life
everlasting; and I will raise Him up in the
last day.

Offertory

Dómine Jesu Christe, Rex glóriæ,
libera ánimas omnium fidélium
defunctórum de peenis inférni, et de
profundo lacu: libera eas de ore
leónis, ne absorbéat eas tártarus, ne
cadant in obsúrcum: sed signífer
sanctus Michael repraeséntet eas in
lucem sanctam: Quam olim Abrahae
promísi, et sémini ejus. Héstias et
preces tibi, Dómine, laudis offérimus:
tu suscipe pro animabus illis, quorum
hódie memóriam, fácimus: fac eas,
Dómine, de morte transire ad vitam.
Quam olim Abrahae promísi, et

O Lord Jesus Christ, King of glory,
deliver the souls of all the faithful
departed from the pains of hell and
from the bottomless pit; deliver them from
the lion's mouth, that hell swallow them
not up, that they fall not into darkness, but
let the standard-bearer holy Michael lead
them into that holy light; which Thou didst
promise of old to Abraham and to His seed.
We offer Thee, O Lord, sacrifices and
prayers: do Thou receive them in behalf of
those souls of whom we make memorial
this day. Grant them, O Lord, to pass from
death to that life; which Thou didst
promise of old to Abraham and to His seed.